|  |  |
| --- | --- |
| With a programmer background, I have solid development experience with windows applications and web applications, including experience of the entire software development life cycle.  In my jobs in recent years, I have been mainly working at client sites, for application in development and support. These jobs have allowed me to interact with business users, as well as other related parties, such as network team, DB team, onsite-vendors, external vendors and offshore developers. Through these jobs, I have gained exposure to business domain knowledge including the financial services industry and life insurance industry, and I become also able to view applications from both the system perspective and the business perspective.  I currently support several applications at a life insurance company. My main responsibilities are application support and development through collaborations with vendors. At my current workplace, I am also working on in-house development of some applications, such as new product launches.  To put it simply, while I am moving into a vendor collaboration-based application support role or a service management role by leveraging my programmer background, I remain hands on through in-house development of some applications.  It appears to me that the position you are recruiting for requires both business knowledge and IT skills, and is focused on communication and coordination among business users, offshore team and global team. If I were finally selected, I would catch up on any required knowledge and skills quickly, in just the same way I have acquired new programming skills in a short timeframe.  I feel altogether ready for this role, and enthusiastic about the opportunity. I thank you for your consideration.  Strengths  I think that my temp-staff work has provided me with significant strengths   1. Fast learning capability.   As a temp staff member, I have to have the mindset and capability to learn things quickly, utilizing support from the company and family efficiently,   1. Stay-hungry sprit   As a temp staff member, I have had to build up and hone my skills to add value to my workplace (to ensure my job security).  I cherish these strengths and would continue to extend them even after becoming a permanent employee.  That being said, your company is the biggest company I’ ve never heard of.  Your company is a bio-tech company, offering products and services for life science and pharmaceutical industries. I had a quick browse of your website and I have to admit that there are a lot of new words and new concepts that I need to catch up on if I am honored to be finally selected. However, maybe like Japan branches of many major global companies, your focus in Japan is on sales.  Yes, I would be happy working in the environment you describe.  I believe in adapting to changes. My current workplace requires me to perform vendor-collaboration based application support and do some hands-on inhouse development. This may contradict the idea that professionals should specialize. However, as a temporary staff member, I think this approach made me more employable both inside and outside my current workplace. With in-depth understanding on technologies, I have also gained confidence when interacting with other technical teams.  I will surely also adapt to changes in my future workplace.  Your company is a great example of the trend towards support for the family lives of its employees. I have good family support in place to enable me to work extra hours during the critical early months, and as always, I am prepared to spend my own time coming up to speed.  Five-year goal  While being a temp staff member, I believe in adapting to changes and am not currently attempting to make a detailed long- term career plan. However, generally speaking, in five years’ time I would like to be someone who has the required business knowledge and system skills, who can offer insightful opinions and advice for any new system development, and who can take a leading role in troubleshooting system issues. | プログラマー出身の私はWindowsアプリケーションやWebアプリケーションなどの開発経験を持ち、ソフトウェア開発ライフサイクル全般の経験を持っています。  近年の仕事において主に客先でアプリケーション開発と保守に携わってきています。これらの仕事でビジネスユーザー、およびネットワークチーム、DBチーム、オンサイトベンダー、外部やオフショア開発者などの様々な関係チームとのやり取りができるようになりました。また同時に金融業界や保険業界の業務知識にも触れることができて、システムとビジネス両方の視点でアプリケーションを見ることができるようになりました。 現在の仕事は、生命保険会社でシステムアナリストとしてアプリケーションサポートに当たっています。各ベンダーと連携しながら、保守と開発を進めることが主な仕事になります。同時に新商品開発などの一部アプリケーション開発内製化にも取り組んでいます。  全体的言えば、開発者のバックグラウンドを生かして、ベンダー協同ベースのアプリケーション保守に転身する同時に、開発内製化にも取り組んでいくとのイメージになります。  今回御社が募集している職種にはビジネス知識とITスキルの両方が必要であり、特にビジネスユーザー、オフショアチーム、グローバルチーム間のコミュニケーションとコーディネーションが求められていると考えています。最終的に選出された暁には、新しいプログラミングスキルを短期間で習得した時と同様に、必要な知識とスキルをいち早くキャッチアップします。   私はこの役割に完全に準備ができていると感じており、その機会に非常に期待しております。 ご検討いただきありがとうございます。  強み  派遣社員の仕事は私に大きな強みをもたらしたと思います  1.高速学習機能。  派遣社員として、私は会社や家族からのサポートを効率的に活用して、物事をすばやく学ぶためのマインドセットと能力を持たなければなりません。  2.ハングリー精神  派遣社員として、常にスキルを強化し職場に価値を加えらなければなりません。  私はこれらの強みを大事にし、正社員になった後でもそれらを持ち続けます。  That being said, your company is the biggest company I’ ve never heard of.  御社はバイオテクノロジー企業であり、ライフサイエンスおよび製薬業界に製品とサービスを提供していることを理解しています。 御社のウェブサイトを読んだ後、もし最後光栄に選ばれた暁、多くの新しい言葉と新しいコンセプトをキャッチアップする必要があると思います。しかし、おそらく多くの主要なグローバル企業の日本支社のように、日本で販売にフォーカスしているのでしょうか。  おっしゃった環境でお仕事ができれば、ありがたいです。  私は変化に適応することを信じています。 現在の職場では、ベンダーとの連携ベースのアプリケーションサポートと開発の内製化両方を要求しています。IT技術者が専門化すべきという一般的な信念に反しているかもしれませんが、派遣社員として、このアプローチは現在の職場内外の仕事確保にも繋げます。 技術について深く理解しているため、他の技術チームとやり取りするときの自信も得ました。  もちろん将来の職場の変化にもに適応します。  五年後の目標 派遣社員として、変化に適応することを信じており、現在、詳細な長期キャリアプランを特に作成しようとはしていませんが、一般的に言えば、5年後には必要なビジネス知識とシステムスキルを持っている人、新しいシステム開発について洞察に富んだ意見やアドバイスを提供できる人、およびシステム障害のトラブルシューティングで主導的な役割を果たすことができる人になりたいです。 |